Ն. 4618

1900 ՕԳՈՍՏՈՍ 25 ՇԱԲԱԹ

1318 ՇԷՄԱՌԻ ԻԿ ԷՎՎԷԼ 12

ՕՆ ԱԼԹԸՆՇԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐ.

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ.

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեծխախէ 20 ղրուշան

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ինդի, 2ինդի վէ 3ինդի սահիպէ	ղր. 5
4ինդիս սահիպէ 11ի 10բ. հս.	» 3

Մէվասատը նախիյա տարի պէնալէր մէհմանէն գասուլ օլունճաղ վէ տէրհ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայճաղ

Խարբէխանէի Սթամպօլա Գազը Ալի հասաէսինաէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընա տըր։ Բնաֆիֆի մէվասա հաղդընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ վիրճաճաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գօբլէր ալաֆը. սեպտեմբեր 4ում Լէհարգրանաբն իւզերինէ հիւճում իթ-միշլեր իսէ տէ, կէրի բիւսկիւրտիւկ, չէհրը մէգքիւրըն մուհասէրէսինի տէ գալաբըմաղա մէհպուր օլմուշլար տըր։

* *

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆակէօրէ, ճէնուալի Աֆրիգատա Գլէօմֆոնթայն գուրպէնաէ քեան թապալու նամ մէվգրաէ Գօբլէր իլէ ժէնէրալ Հավիլթօնըն թահթը էմրինաէ պուլընան Ինկիլիզլեր արասընա կէչէն բազար կիւնիւ պիր մուհարէպէ վուգու պուլմուշ տըր։

* *

Բրէթօրիատան օգոստ. 31 թարիխլի չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, պիր վագթատան պէրու Եօհաննէսպուրկ ճիվարընտա իթրաի մուամէլէ իթմէքտէ պուլընան 500 Գօէր՝ չէհրը մէգքիւրըն ճէնուզ ճիհէթինաէ 8 միլ մէսաֆէաէ քեան Գլիբ-Ռիվէր հասապանէսինէ տուխուլ իսէրէք, էքսէրի էճնէպի վէ եա էբրի օլան մանգուլարը սէրպէսթ պրագմըշլար վէ անլէրէ սիլահ տախի վէրմիշլեր տիր։

Բօմատան իշար օլունընընընա կէօրէ, Իթալիա մալիյէ նազիրը՝ տէմիրեօլարընը եէնիդէն սաթըն ալմագ իչիւն պէօյիւք պիր իսթիգրազ ադա իսիլմէսինի մէճլիսը վիւքէլտաա թէքլիֆ իսէճէք տիր։

Բուսիանըն Բաքիզ սէֆիրի բրէնս Ուրուսօֆըն եէրինէ չիմթիքի Բէքին սէֆիրի Մ. Միշել ալ կիրէսին նասպ օլընճաղընա տարի պազը կազէթալարըն վէրտիքլէրի հավատիսին ասլ ուէսասը օլմամընը՝ Բաքիզտէն գա թէլէկրաֆ իշար օլընըյօր։

Միւնթէմէտի Ամէրիգատա Ֆիլատէլֆիա չէհրի իլէ Ռիսինկ արասընտաքի խաթթ իւզերինաէ Հաթֆիլա սթասիօնընտա պիր եօլը աէմիրեալ գաթարը՝ սիւա եիւքլիւ պիր գաթարա չարբմըշ օլաշընտան, 15 քիչի թէլէֆ օլմուշ վէ 40 քիչի աէ աղ չոգ ադրնա եարալանմըշ տըր։

ՏԱԼԻԼԻԹԷ

Պիր Գուլկար կազէթասընընը պէյանընա կէօրէ, ճիւլուսը Հիւմայունըն 25ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ պիր խայլի Գուլկար մահպուսլար սէրպէսթ պրագըմըշլար տըր։

—Գու կիւնքի Սոպոհատա օգունընընընա կէօրէ, Տէրսաատէթ իլէ պազը վիլայէթլէրատ մուամէլէ իտէն սիկուրթա գումբանեալարընը՝ պունտան սոնրա Տէվլէթը Ալիյէ գանուն վէ նիզամլարընա թապի օլմագ, վէ խանէ վէ սուքքեան սահիպլէրի վէ սաբրէ իլէ վուգու պուլաճագ տավա՝ Օսմանլը մահքէմէլէրինատ պագըլմագ չարթըյլա վէ տարի չարթլարլա տարէրի սատասինճէ գայալարը իճրա օլընարագ վէ գու պապատ էլէրինատէն պիրէր սէնէտ ալընըգ Շուրաի Տէվլէթճէ գարար վէրիլէրէք, պատէհու իյճապընա պագըլմագ իւզրէ չիմթյէ գատար գու եօլտա իսթիատա պուլընան գումբանեալար ելինատէն սէնէտաթը լաղըմնէն ալընմասը խուսուսը՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ պիրտիրիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթատ կէլմիշ օլան Իթալիա հէյէթը մախսուսէսի բրէսի ամիրալ Աչչինի՝ էվվէլքի ագշամ պէօյիւք պիր գազա սավուշըրմըշ էր։ Ամիրալ Աչչինի՝ միհմանտարը սատա. Սէյիուլահ բաշա իլէ, պէրաբէր արապայա բաքիպէն Սիրքէճի սթասիօնընա կիթթիկի սըրատա, Իւնիօն Ֆրանսէզ տարիսի եօնիւնատ արապա պիրէն պիրէ թէլէկրաֆ տիրէքլերինէ թէսատիֆ իտէրէք տէվրիլմիշ տիր։ Օ սըրատա օրատան կէչէն իքի քիչի իմատատա եէթիշիպ, միւշարէլէյհիւմա իքի զաթը սաղ սէլիմ տըշարը չըգարմըշլար վէ պունլար տիկէր պիր արապա իլէ եօլարընա տէվամ իթմիշլեր տիր։

—Լիսբոն ատասը աշրգլարընատ պուլընան Ինկիլիզ տօնանմասը՝ սեպտեմբերին 9ընճը կիւնիւ Սէլանիկէ հարէքէթլէ սեպտ. 19ա գատար օրատա գալաճագ, վէ սոնրա Գավալայա կիտիպ թէքրար Սէլանիկէ ավատէթ իտէճէք, վէ հոկտ. 19ատա Սէլանիքտէն հարէքէթլէ Եունանիսթանըն Ֆալեր լիմանընա ուղրայարագ Մալթայա կիտէճէք տիր։

—Բուսիա սէֆարէթի մէմուրլարընատ Մ. Զերպովի՝ հէյէթը մուրախասէ բէիսի ամիրալ Գաբիթօնը չէրէֆինէ կէչէն ագշամ պիր զիյաֆէթ վերիպ, պունտա սէֆարէթի մայէթինէ մէմուր սէֆինէլերին գօմանատ վէ զաբթանը հաղրը պուլընմըշլար տըր։ Միւշարէլէյհ ամիրալ՝ էվվէլքի կիւն միհմանտարընը գօնաղընա կիտէրէք միւշարէլէյհի զիյարէթ իթմիշտիր։

—Թրամվայ չիրքէթի մուամէլաթընա տաիր օլուպ, Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսինճէ Թանզիմ գըլընան մաղպաթ՝ Միւլքիյէ տաիրէսինճէ Թէագիգ իսիլմէքտէ տիր։

—Հալէպ վալի մուավինի սատ. Սիւրուրի էֆ. հաղրէթլէրի՝ Էտլեպ գաղասը աշարընճա եօսուզլըգատա պուլընանլարընը Թահգիգաթ էվրագընը մագամը ատտինէ կէօնտէրմիշ տիր։

—Մէմուր վէ քէթիպլէրին Թանզիմաթ բէամինճէ պագալատա գալան պօրճլարընը մաաշլարընտան ալըգոյմայան տէվարը մէրքէզիյէ մուհասէպէճիլէրինին՝ հէմ Թազմին իտէճէքլերի վէ հէմ ատ մէսուլ Թուրուլաճագլարը՝ Պազը Ալիտէն տէվարիւէ եաղըլմըշ տըր։

—Իտարէի Մախսուսէճէ իճրասը Թասավվուր իտիլէն իսլահաթ պաշլանըլմազատան էվվէլ, սոն սէնէլերատ ճերէյան իտէն ումուր ու մուամէլաթը հիսապլիյէնին Թէտգիգի էմր օլընմըշ տըր։ Պունատան պաշգա իտարէի մէզքիւրէ իլէ Պահրիյէ նէզարէթի արասընտա վաբրլարը Թամիրաթընատան տուլայը ճերէյան իտէն մուամէլէյի Թէտգիգ իչիւն ատ այրըճա պիր գօմիսիօն Թէշքիլ օլընճաղ տըր։

—Իգդամատա օգունընընընա կէօրէ, Բուսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի միւթէահհիւտի Պոյաճեան Յակոբ էֆ.ինին՝ նէզարէթը միւշարէլէյհա իլէ ագա իթտիկի մուգավէլաթա քէֆալէթ իտէն ղայրը մէվճուտ Ս. Մ. Մինասեան գումբանեասընը մէվճուտ տըր տիյէ պիթթաստիգ, հուգուգը խազինէնին ղայրնա սէպէպ օլան հէյէթէ հագդընատ Թահգիգաթ իճրասը՝ պու պապատ պիր ֆեզլէքէ եարբլըգ կէօնտէրիլմէսի՝ մէրճիի ալինսնտէն Թիճարէթ նէզարէթինէ եաղըլմըշ տըր։

—Թէքքէլերատէքի ֆուգարա վէ սաիրէյէ էվրագ խազինէսինատէն վէրիլմէքտէ օլան ֆօտուլա իլմուխապէրլերինէ պունատան պէօյէ տամկա բուլը եարըշարըլմայաճագ տըր։

—Գու քէրրէ բիսցայա չըգարըլան 10 բարալըգլար՝ կիւմիւշ իքիլիքլեր պօյունատա օլուղընատան, պազը միւհիքքեր էնանֆլար՝ խուսուսիյէ դաբքնարա պունարը իքիլիք տէյի վէրմէքտէ, վէ գըրգ բարալըգ պիր չէյ ալըպ տա չէրեէք պօզտուրմագ իսթէյէն գաբընարա պու օն բարալըգլարատան իքի ատէտինի իքի կիւմիւշ իքիլիք տէյի վէրէրէք չէրեէյի պօզմագատա տըրլար։ Կէչէն կիւն Գատրքէօիլունտէ պիր Իսլամ այագ պէրպէրի՝ 40 բարայա Թըրաշ իթտիկի պիր չախսընը վէրտիկի 10 բարալըգը իքիլիք տիյէ ալատանարագ իւռթէ տէ 40 բարա վերմիշ վէ սոնրա էքմէք ալմագ իչիւն պիր ֆրունճըյա պօզտուրմագ իսթէտիկինատ իչի անլամըշ տըր։

—Իզմիրատ վաղ օլունան գարանթինաար երէզիւնատէն մի զայէգայա տիւշար օլան իշճի Թագըմընը՝ իհթիյաճլարընը տէֆի իչիւն գօմիսիօնը մախսուս մարիֆէթիյլէ ճէօմաթլարա Թեվզի իտիլէն էքմէկին՝ ախիրէն գարանթինալարընը լաղվ իտիլմէսինատէն վէ հեր քես իշ վէ կիւճինէ տէվամ իթմէսինատէն տօլայը կէչէն բէնճէնկիկ կիւնինատէն իթիպարէն քէսիլմէտ՝ մէզքիւր գօմիսիօնճա գարարկիր օլմուշ տըր։

—Շեյլիտ քեան պիր Թագըմ օթէլէրատ էնվաթ բէզալէթ վուգու պուլարագ, ճիվարտաքի երպապը նամուսընը բահաթընը պօզմագատա օլատուղը հալատ, պու քէրէ իշպու օթէլէրին օ կիպի երպապը բէզալէթատէն քիւլիյէն պօշլարըլմասը վէ պունատան սոնրա օրալարատա պուլընմամալարը իչիւն տիգգաթը լաղմէ իճրասը՝ Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընճա գարարկիր օլարագ, իգթիզասընընը իյֆասընա Թէշէպպիւս իտիլիկի իչէտիլմիշ տիր։

—Ֆաթիհատ սաքին Պահրիյէ միրալայլարընատան Հիւսէյին պէյին խանէսինէ էվվէլքի կէճէ խըրսըզլար կիրէրէք պիր Թագըմ գէյմէթլի էշէալար իլէ պիր գաշ երեզլիրա տէյէրինատ օլան պիր չէքմէճէ սըրգաթ էյլէտքլերինատէն, զապթաճա էթրաֆը պիր Թահգիգաթ իճրա օլունմըշ վէ խըրսըզլարը սապգալը Թագըմընատան բալուլը քէլ Հասան իլէ հեմշէհրիլերինատէն մանավ Մէհմէտ օլարը, վէ չալարգալարը էշէալը Դալաթատա գահվէճի Եանգօյա Թէլլիմ իթտիքլերի անլաշըլարագ, ճիւմլէսի տէ տերտէսթ իտիլմիշլեր, վէ չալընան չէքմէճէ՝ Եանգօնը գահվէսինատէն չըգարըլմըշ տըր։

—Քեռաղընտանէ մէնպալարընատան կէթիրլիճէք սու գօմիսիօնը՝ Ատլիյէ նազրը իւզ. տէվ. Ապաւր Բահման բաշա հաղրէթլէրինին Թահթը բիյասէթինատ օլուղը հալատ տիւն տախի ագաը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Սատ. Պէրթիյէ բաշա հաղրէթլէրի իլէ մուավինի Բիղա պէյ՝ տիւն Ատլիյէ տաիրէսինէ կիտէրէք, պու մէսէլէ հագդընատա նազրը բաշա հաղրէթլէրի իլէ միւզաքէրէ իթմիշ տիր։

—Քէսէնտիրէնին պիր քէօյիւնտէքի միրի օրմանընատան եանկընը չըգըպ 500 տէօնիւմ եէր եատմըշ, վէ հէման եէթիշիլիպ եանկընընը պատարըլմասընա չալըշըլմըշ տըր։

—Տէրսաատէթ էմնիյէթ Սանտըղը իսթիլասընատան տօլայը միթթէհիմ պուլընան մէզքիւր սանտըգ սապգը մուհասպէճիսի էյէրթ էֆ. հագդընատ Մահքեմէի ճինայէթատէն Թային իտիլէն հէյէթը միւմէյյիզլէ մարիֆէթիյլէ Պէօյիւք եէնի խանատաքի օտատա իճրա իտիլմէքտէ օլան Թէագիգաթընը իքմալ իտիլմէք իւզրէ պուլընընը իչիտիլմիշ տիր։

Կէչէն սալը սապահրսը Գրուսատա պիր հինայէթ վուգու պուլմուշ տըր։ Շէհրը մէզքիւրատ Ուզուն Ջարշըսա Թիւճճար էբամինոնատասընը տիւքքեանընա Թիւթի՝ գաշգճրսը Եահուտի Խայիմին օղլու կիտէրէք, պասմա ալմագ իսթէր վէ մալէրէ պագարագ Թարօն մալ օլատուղընը սեօյլէր իսէ տէ, մէզքիւր մաղազատա պուլընան Սէուլեօղլի վարօրը Աբթին մահատուրը Օնիկ էֆ. Եահուտիյէ «Թարօն սէնսին» տէտիքատէ, մէրգում պէլինտէն պիր պուշագ չըգարարագ, Օնիկ էֆ.յի սոլ մէվէսէսինին եանընատան ազրը սուրէթատ եարալար վէ մէճբուրէ ալտընը եարատան միւթէեսսիրէն պիրազ սոնրա վէֆաթ իտէր։ Մէրգում Եահուտի՝ հէնուզ 20 եաշընատա վէ հինայէթատէն պիր կիւն էվվէլ ագիվ իլէ հապսխանէյէն չըգմըշ պիր սապգալը օլուպ տէրատէթ վէ հապս իտիլմիշ տիր։ Պէշարէ Օնիկ էֆ. տախի հէնուզ 21 եաշընընա վէ հեր քէսին մուհապէթինի հէլպ իթմիշ պիր տելիգրանը իտի։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի՝ Թրապիզօն Առաջն. Տեղապահը Պէհրիկեան Տ. Խոսրով վարդապետին՝ Կրօն. ժողով Ատենապետի Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան ալէյհինատ պուլընընընը Թիւրէհաթ վէ իթիհամաթ հագդընատա իճրաի Թահգիգաթա Թէշէպպիւս իթմիշ տիր։

Մէրգում Տ. Խոսրով վարդապետ՝ կէչէնատ իւակիւատար Ս. Խաչ քիլիսէսինատ Ս. Պատարագ այնի իճրա իթմէքտէ վէ պիր բարաս Թագտիս էյլէմէքտէ օլան Կրօն. ժողով Ատենապետի Տ. Գրիգորիս Սրբազան ալէյհինատ, ո կիւնիւ բարասլար վէ ճիսմանիլէր էօնիւնատ ալէնէն պիր բուհանէյէ ասլա հագըմայան պիր Թագտ Թահգիրամիզ վէ նամուսա ազունընը սեօզլեր սեօյլէմիշ օլմազլա, Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ պու պապատ Սէքեան Արժ. Տ. Կարապետ Աւագ քահանայ իլէ օրատա հազրը պուլընան տիկերբէհապիյնատէն տախի ախզը մալիմաթ իթմէյէ լիզում կէօրմիւշ տիր։

Կրօն. ժողով ազատ՝ Տ. Խոսրով վարդապետն՝ իթհամաթը վագտընը իսպաթ իտէմէտիկի հալատ ճէզաի գանուն իլէ Թէէտպէպ օլընմասընը Թալեպ իտիյօրլար։

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերի՝ ալարընը մալիմաթը վէ իճրա իթտիկի Թահգիգաթընն նէթիյճէսինի կրօն. ժողովընն կէլէճէք իճթիմանընա Թէպլիղ էյլէյէճէք տիր։

Իչէթտիկիմիզէ կէօրէ, տիւն Դարլթա քիլիսէսի Խորհրդարանընատա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին նախագահութիւնը Թահթընատա ագաը իճթիմա իտէն իզմիրեանց եաեպիյաթ գօմիսիօնը՝ եագընատա Թէվզիի միւքեաֆաթ բէսմինին իճրասընա գարար վէրմիշ տիր. զիրա մէզքիւր գօմիսիօն Ատենապետի Նորատունկեան աթուֆ. Գաբրիէլ էֆ. հաղրէթլերի՝ կէչէն Թարգմանչաց եօրթուսընատա պուրատա պուլընմայլա, պիր իքի միւմէյյիզլերին տէ բարօրթօլարը կէճիքմիշ օլարընընատան, բեսմը մէզքիւր Սրբոց Թարգմանչաց եօրթուսընատա իճրա օլընամամըշ տըր։

Խարճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի միւսթէշարը վէ Քաղ. ժողով Ատենապետի Տատեան տէվ. Յարութիւն բաշա հաղրէթլերի՝ ախիրէն տիւշար օլարընը խասթալեղատան հէման քեամիլէն էյլէյէմիշ օլուպ, չիմտի խանէսի տէրունինատ կէզինմիկէ պաշլամըշ տըր։ Աթբպպանընն պէյանընա կէօրէ, արթըգ պիր թէհլիքէ գալմայըպ, պիր գաշ կիւնատէն տիշարը տախի չըգապիլճէք տիր։

Գուլկարիա Այյեղու Հովիւի Պաղճեան Դեր. Տ. Իարթողիմէոս վարդապետ՝ ախիրէն Ֆիլիպէյէ միւվասէլէթ իտէրէք, կէչէն բազար կիւնիւ մահալլի քիլիսէսինատ միւթէվէֆա Պ. Գրիգոր Ջանչեանց իլէ Էսատեան Յովհաննէս էֆ.ինին խաթիրահաթը բուհլարը իչիւն Պաշտոն տուալարը օգումըշ, վէ պիր քարոզ սեօյլէյիպ հեր իքի ասհապը հասիյէթի մեհ ու սենա էյլէմիշ տիր։

Մըսըրատա Թէշքիլ օլընան վէ Վանատա Վարագայ վանքը իլէ Արարատի Որբանոցլարընատա էօքսիւզ չօճուգլար գայըլան իքի Խնամակալ հէյէթլէր՝ պիր բիյանգօ Թէրթիպ իտէրէք, հասըլ օլան 120 ատէտ Ինկիլիզ լիրասընը իւչ գըսմա Թագսիմ իթմիշլեր, վէ իքի գըսմընը մէզքիւր իքի Որբանոցլարա, վէ իւչիւնճի գըսմը օլան 40 լիրայը տա Բաթրիգխանէնին էօքսիւզլէր սանըղընա Թախսիս իթմիշլեր տիր։ Մէզքիւր 40 լիրա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին նամընա Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլիպ, պունընն 10 լիրասը Մուշտա Ս. Առաքելոց վանքը Որբանոցընա վէ պագը գալան 30 լիրասը տա միւսի խանէ գօմիսիօնընընը գարարը մուճիպինճէ Թաշրատա մուհիմճ պիր մահալլին էօքսիւզ չօճուգլարընընն Թահսիլ ու Թէրպիյէսինէ Թախսիս օլունմասը Թալեպ օլընմըշ տըր։

Գահիրէտէ ագարաթը միսէյէտէն օլան վէ 800 լիրա գատար գըյմէթի օլուպ չօգատան պէրի խարապ պիր հալտէ պուլընան պիր խանէյի՝ միւլէթատէն օլմայան պիր քիմսէ քէնտիյէ մալ իտէրէք, տիկէր պիր էճնէպիյէ սաթմըշ օլմաղլա, մահալլի Առաջնորդարանը՝ եէրլի մահքէմէ հուզուրընընա իգամէի տավա իտէրէք, հագդը Թասարրուֆընը իսպաթ իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Վիեննա 6 սեպտ.—Իթիլաֆընն տարմ իւլ իմքեան կէօրիւմէսի սէպէպիյլէ Աւսթրիա Բարլամէնթօսընընն առաղլմասը մուհագգագ տըր։ Ինթիխապաթը ուսմամիյէ կէլէճէք դեկտեմբեր այլընա վուգու պուլաճագմըշ։

Պէլկրատ 6 սեպտ.—Մ. Նաչովիչին Թահրիրաթը ուսմամիյէսինատ պէյան օլընընընընա կէօրէ, Բուսանիանընն Գուլկարիսթան իլէ օլան մունասասը չօգ միւպալեղալը կէսթէրիմիշ տիր։ Մէզքիւր Թահրիրաթը ուսմամիյէ՝ ասքերին սէֆէրպէր հալէ գօնմասը չարիալարընը գաթէն Թէզքիպ խոյօր։

Լէնդրա 6 սեպտ.—Զինտէն վարիտ օլան սոն խաբերլերէ կէօրէ, Բէքին չէհրի սիւքքեան ու սիւքիտէթ իւզրէ տիր։ Բրէնս Շենկ՝ խաբէի ուսմուրը տէրբեհատ իթմիշ տիր։

Լի Հունկ Շանկըն եարընն Բէքինէ հարէքէթ իտէճէկի խաբէր վէրիլիյօր։

Բէքինատէն վարտա օլան պէր Թէլէկրաֆա կէօրէ, ասասքերը սիվէլիյէտէն պիր գօլ՝ Զինի պէօյիւք մէմուրինին իգամէթ իթտիքլերի Թայյանա գատար սիւրիլմ կիտէճէքմիշ։

Լօնտրատա չույու պուլան պիր հավատիսէ կէօրէ, ժէնէրալ Պուլլըբ՝ մարբէալ լօրա Բօպէրթսին եէրինէ կէչէճէքմիշ։

Բարիզ 6 սեպտ.—Վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, տիւգ տէզ Ագրիսմէ՝ սալը կիւնիւ Գուիթը Շըմալտատ Թրօմսօյա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Գու կիւն Բարիզ սէրկիսի ուսմամիսինատ վուգու պուլան պաղչէպանլըգ չէհրայինի պէօյիւք պիր մուվաֆֆաղիյէթ նամլ օլմուշ տըր։

Կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ Պէօյիւք Ատատա ճագօմ օթէլինատ մէշհուր արթիսթլերատէն Մ. Մանսլանի՝ քէման իլէ, վէ Տիրան էֆ. Ալիքսանեան վէօլընսէլ իլէ Թէրէնիմաթ իճրա խատճելէր, վէ բրօֆէսէօր Բ. Լանկ տախի բէյանս իլէ բէֆագաթ խատճէք տիր։ Մուամիլէյհիմ արթիսթլերին իշղուն Թէշէպպիւսի մազհարը բաղպէթ օլաճաղը չիպգհէսիզ տիր։

ՁԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Բաւական նշանաւոր

Բէթէրպուրկաբի Մեսաէ դա-Կուէրնման կազէթասը՝ Ձին իշէրի հագդընա աթիտէքի թէալիզաթը բէսմիյէի նէչը իթմիշ տիր։

Շու սան զէմանլարտա վուգուաթը ասքէրիյէ՝ պիրտէն պիրէ մէմուլին զայրը պիր սուրէթ քէսդ իթմիշ տիր։ ասաքիրը տիւվէլիյէնին բէք ո գառար ճէսիմ օլմայան վէ վազիֆէսի տէվլէթլէրին սէֆարէթխանէլէրինէ մահսուր էճենէպիլերի գուրթարմագտան իպարէթ պուլընան պիր միֆիրէզ՝ եալընըզ էվվէլճէ քէնտիսի իշուն թային օլընան վազիֆէյի իյֆա իթմէկէ տէյիլ, Ձին բայիթախթընտա միթէհաշշիտ ասի չէթէէրինի տախի տաղրթմաղա, վէ Բէքինիլէ մուխապէրաթ վէ միրավէտաթը էմին պիր հալէ գոյմագ իշուն թէտպիրլեր իթթիխազ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տրը։ Մամաֆիհի մաթլուպա մուվաֆֆագ օլան պու ահվալ՝ վուգուաթը մէղքիրէտէն էվվէլ Բուսիա թարաֆընտան թէրթիպ օլընան վէ եսասը՝ Բուս հիւքիւմէթինին սան թէպլիղնամէսինէտ թայն իտրէն բօյիթիգա բրօկրամընը հիչ պիր վէճհլէ թաատլ իթմէմէքտէ տիր։

Մէղքիր սան թէպլիղնամէտէ պէյան իտրլրկի վէճհլէ, Բուսիա՝ Ձինէ իլանը հարպ իթմէմիշ տիր։ Բուսիա ասաքիրի՝ մուայյէն մագսէալերէ մէպնի տէվլէթը միբէճավիրէնին արազիսինէ կիրմիշ, վէ մէգասիտը մէղքիրէնին էն պէօյիք գըսմընա էլան էրիմիշ տիր։ Եանլըշ անլայըշլարտան վէ եախօտ սուի թէֆսիրլերտէն սագընմագ իչուն իմբէրթօր՝ աթիտէքի թէլէկրաֆը ումումիյի մէմալիքը էճնէպիյէտէ մուգիմ Բուս սէֆիրլէրինէ կէօնտէրմէսինի խարճիյէ նազըրընա էմր իթմիշ տիր։

Խարիճէյէ նազըրընը օֆոսպոս 25 Բարէլիլ Ընէրէրգոֆտէ ռոմոտի։

Ձին գարըշըգլըգլարընը իպթիտասընտա Բուսիա հիւքիւմէթինին իսթիհսալ իթմէք իսթէտիկի պաշլըճա մագսէալէր պէրվէճհը աթի տիր։

1.— Ձինի ասիլէրին նիյաթը ճինարյէսի ալէյհինէտ Բէքինտէքի Բուս սէֆարէթխանէսինին հրմայէսի վէ Բուս թէպասընը էմնիյէթը հալինին թէէմին,

2.— Ձին մէմալիքինտէ սերիան իտտէի ասային ու ինզիպաթ օլունմագ իչուն Ձին հիւքիւմէթինին՝ գարըշըգլըգլար ալէյհինտէ օղրաշաքզընտա հիւքիւմէթը միշարէլէյհայա իտրէն նուսրէթ ու մուավէնէթին թէէյիտի։ Գարըշըգլըգլար սէպէպլյլէ ալէագատար պիլճիմլէ տէվլէթլէր՝ այնը մագսէտ մէպնի Ձինէ ասքէր կէօնտէրմէկէ գառար վէրիքլէրինտէ, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ Ձին մուգուաթընտա պիր բիչիթէի տէլալէթ օլմագ իւզրէ չու գախտէյի էօնէ սիրմիւշ տիր։ Ձինտէ մէվճուտ թէչքիլաթը (օրկանիզմ) մուհաֆազասը։

3.— Ձին մէմալիքինին մուգաատէմէսինէ միւնճէրը օլապիլճէճէք հէր վէսիլէյի պէրթարաֆ իթմէք։

4.— Ասքիրը միթթէֆիգ վասթասըյլա Բէքինտէ պիր մունթազամ հիւքիւմէթը մէրքէզիյէ թէէսիսի։ զիրա եալընըզ պու իգթիտար՝ մէմալիքը մէղքիրէտէ ինզիպաթ ու ասային թէէմին իտէպիլիր։

Հէման պիլճիմլէ տէվլէթլէր՝ պու նօգթայար իւզրինտէ թիլաֆ ու իթթիֆագ հասըլ իթմիշլեր իտի։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ տիկէր մագսէալեր թասագիզ իթմէտիկինէն, իւք մուամիլէ բրօկրամընտան ասլա չաշմայանճագ վէ օնա սատրգ գալանճագ տրը։

Վուգուաթը ճէրէյանը, մէսէլա Նիու Զուանկտա տսիլէրին՝ ասաքիրիմիզ իւզրինէ հիւճումը վէ Պլակովէշչենքին թօբտ թութուլմասը վէ Ձինլիլէրին պիզիմ հուտուրմըզ իւզրինտէ տահա պիր թագըմ մուամիլաթը խուսուսէթքեարանէսի իւզրինէ Բուսիա՝ Նիու-Զուանկը զապթ իթմէկէ վէ Մանչուրի էյալէթինտէ ասաքիր իւլրի սիրմէյէ մէճպուր օլտուգտա, Ձինլի ասիլէրին հիւճում ու թասարրուզաքը կէրի բիսկիւրթմէկէ լիզուրը գաթի հըսս օլունմասընա մէպնի իթթիֆազ օլընան թէտպիրը մուվագգաթէ՝ Բուսիա բօյիթիգասընդն էնանիյէթքեարանէ բլանլարընա հիչ պիր վէճհլէ տէլիլ վէ խապաթ ատտ օլընմազ։

Անգարիզ վագը օլաճաղը վէճհլէ, Մանչուրիտէ ասային ու ինզիպաթ թէմսիլյա իտտ օլունըգտա, Ձինին չարդ հրհէթի տէմիրեօլ գումբանեասընա վէրիլէն իմթիյազ իւզրինէ ինչաթը Ձին իլէ միւնագրտ մուգավէնամէի մախսուսա թէէմին իտիլմէյ օլան տէմիրեօլ խաթթը մուհաֆազա իթմէք իչուն հէր հալտէ թէտպիրը միւգթազիյէ իթթիխազ իթմէք լազըմ կէլէճէք տիր։

Մամաֆիհի էկէր տիր տէվլէթլէր՝ տիկէր կէօնա իճրատ մուամիլէ իլէ իյրատ մանիա իթմէզլեր իսէ, Բուսիա՝ ասաքիրինի մէղքիր էյալէթտէն մութլագա կէրի չէքէճէք տիր։

Թիճարէթը տիւվէլիյէ իչուն ասչէզ լիմանլար պուլընմասը, Նիու-Զուանկըն աչըլմասը վէ տէմիրեօլը խաթթլարընն եէնիտէն իչլեմէսիյէ հէր կէօնա թաթիլ ալէյհինտէ թէէմին օլընմասը՝ տիկէր էճենէպի տէվլէթլէրինին վէ պէյն էլ միլլէ չիրքէթլէրին մէնաֆիինէ մուվաֆֆագ իտուկի տերքեար տրը։

Բէքինինալընմասը յա վուգուաթ աճէլէյէ կէլմիշ օլաբիլընտան, Բուսիա հիւքիւմէթինին տէրէօհատ իթթիկի պիրինճի վազիֆէ իյֆա օլունմըշ, եանի տէվլէթլէրին սէֆիրլերի վէ անլերլէ թահթը մուհասէրէտ պուլընան պիլճիմլէ էճենէպիլէր գուրթուլմըշ տրը։

Իքինճի վազիֆէ, եանի մէշրու պիր հիւքիւմէթը մէրքէզիյէտ մուամիլէթ իթմէքտէն, վէ ասային ու ինզիպաթրն վէ տէվլէթլէրլէ միւնասէպաթը միւնթազամէնինտատ՝ խուսուսընա հիւքիւմէթը միւշարէլէյհա իլէ իճրատ մուամիլէ էյլէմէքտէն իպարէթ օլան վազիֆէ՝ պաղը Ձինլի զէվաթը մուազամանընն բայիթախթատան զայպատէթի սէպէպլյլէ շիմտիյէ գառար միւշքիլ կէօրինիյօր։ Ահվալ պու մէրքէզտէ օլմաղլա, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ Ձին հիւքիւմէթինէտինտէքի էճնէպի սէֆարէթլէր հէյէթլէրլերինին տահա ուզուն միւատէթ Բէքինտէ գալմալարընա քիֆի սէպէպլեր կէօրմէյօր։

Գինտէնտալյհ հիւքիւմէթ՝ սէֆիրի Մ. ոը կիէրտի պիլճիմլէ սէֆարէթ հէյէթիյլէ պերապեր Թիէն-Ձինէ չաղըրմաղա գարար վերմիշ տիր։ Բուս ասաքիրինէ Թային օլընան վազիֆէնին իյֆասընա արթըգ մահալ կէօրինմէմէքտէ օլաբիլընտան, հիւքիւմէթին պիտատէֆաթ վագը օլան պէյանաթը գավէյէտի մուհիպլիճէճ պունտան պէօյլէ անլերին Բէքինտէ տուրմասը իչուն արթըգ հիչ պիր նիյէթ ու մագսատ պուլընմասընդն մէպնի ասաքիրը մէղքիրէ՝ սէֆարէթ մէմուրլերինին ըճգաթ իտէճէքլեր տիր։

Պիր Ձին հիւքիւմէթը մունթազամէսի՝ զիմամը իտարէյէ եէնիտէն էլէ ալտրգտա, վէ տէվլէթլերլէ իճրատ մուզաքերաթ իչուն սէլահիյէթը թամմէյի հալդ մուրախասալար նասպ էյլէտիքտէ, Բուսիա սախի՝ պիլճիմլէ տիվէլը էճնէպէյէ իլէ իթթիֆաք հասըլ իթտիքտէն սոնդրա, միւզաքերաթը մէղքիրէնին իճրա օլընաճագը մահալէ պէհէմէհալ քէնտի մուրախասալարընը կէօնտէրէճէք տիր։

Պէյանաթը քեֆֆիյանի նէզարնտէ մուգիմ օլաբիլընդ հիւքիւմէթ պիլտիրմէնիզլի էմր իտտը, վէ հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանընն պիրդ մուամիլաթ իւրդ բէյ օլաճաղընը իսմիա էյլէրիդ։

Տրվէյլը էճնէպէյէ կէօնտէրիլէն պալէտտէ մուհաբրեր Թէլէկրաֆնամէի ումումի իւզրինէ Բուսիանընն Բէքին սէֆիրի Մ. ոը Կրէտ իլէ Բուս ասաքիրը գօմնատը ժէնէրալ Լինէվիչ՝ Զարընն Նիյէթլերինին իճրասը զըմընտա, Բէքինտէքի Բուս սէֆարէթ հէյէթի իլէ Բուս թէպասընընն վէ Բուս ասաքիրինին Թիէն Զէյէ նագլի խուսուսընտա սէրիան թէպիրլեր իթթիխազը իչուն թալիմաթ ախզ իթմիշլեր տիր։ ատճագ պէյանէ հաէթ օլմասընը իւզրէ, մամմուրլեյհիմա՝ պու պագտ պիճիմլէ ահվալը մահալլէյէ բիչնազասը տրը։

Բէքինինալընմասը յա վուգուաթ աճէլէյէ կէլմիշ օլաբիլընտան, Բուսիա հիւքիւմէթինին տէրէօհատ

* *

Սուլհ Դէբէլէսի վէ Ալէքսանդրա

Գիր Վիէննա կազէթասընա Գէբլինատէն աթիտէքի Թէլէկրաֆ չէքիմիշ տիր։

Բէքինտէքի ասքէրին կէրի չէքիլմէսի հագդընտա վագը օլան Բէքլիֆը մաբիմիւզէրինէ հիւքիւմէթլէրին ահվալ վէ մուամէլաթը պաշգա պիր բէնկ ալտը։ Գուրա բօյիթիգա մէհաֆիլինտէ Ալէքսանդրանընն միւշքիլաթը վագբայը տիկէր տէվլէթլէր իլէ պիրլիքտէ պէրթարաֆ իթմէք արզու վէ էմէլինտէ պուլընընդը Թէէմին օլընը յօր։ Մամաֆիհի Ալէքսանդրա տէվարը բէսմիյէսինտէ Բէքինին պօշալարըմասը հագդընտա վագը օլան Բէքլիֆտէն պահս իթթիկի սըրատա, պէրվէճհը աթի պէյանը էֆքեար իտիյօր։ «Բէքինին չու սըրատա պօշալթըմասը՝ սուլհու միւսալէմէթինա ագաքընը բէք զիյատտ կէճէքթիրէճէք տիր։ Էճնէպի ասաքիր՝ մէղքիր չէհրտէն միֆարէգաթ իթտիքտէն սոնրա, Ձին չէթէլերի եէնիտէն պիրլեշէրէք, եակի օյունլարընը իճրայա գօյուլաճագլարընը։ Պու հալտէ պիճիին Ձինէ շուժուլի օլաճագ պիր մուհարէպէյի կէօզե ալմագ լազըմ կէլէճէք տիր։ Շայէտ Բուսիա հիւքիւմէթի Բէքինտէն ասքէրինի կէրի չէքմէկէ գարար վերբիր իսէ, չէհրը մէղքիրտէ տիկէր հիւքիւմէթլէր ասքէրինին պուլընմասընտա իթթիրազ իթմէյէճէկինի իւմիա իտտիրիզ, վէ Բուսիանընն Մանչուրիտէ իճրասընը տերէօհատ իթմէրզ օլտուղը վազիֆէյի հիւսնը նէթիյճէյէ վարընբրմագ իչուն պու գըթաատա հէր թարաֆտան մրմքին օլտուղը գառար ասքէր կէօնտէրմէկէ մէճպուր օլտուղընը պիզտէ իթթրաֆ էյլերիդ։ Բուսիա վասրընը պէրթրուն ասքէրի հարէքէթինին Մանչուրի գըթասընտա հասը իթտին։ սիր հիւքիւմէթլեր իսէ ասքէրի հարէքէթլերինի Բէչիր էյալէթինէ հասը իտտիճէքլեր տիր։

* *

ԷԼԷՐԲԷ ԿՈՂԻՄԸԶԴԱ ԿԵՐԻՆԸ ԵԼԷՎԷՖԷՐ

Լօնտրա 1 սեպտ.— Բուսիա վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթլերինին Բէքինը Հարբուրգ պօշալթմագ իչուն վուգու պուլան թէքլիֆլերինէ ինկիլթերա հիւքիւմէթի՝ պէօյլէ պիր պօշալթմանընն Ձին տախիլինէտ վուգու պուլան հատիսէլերին եէնիտէն զուհուր իթմէսինէ սէպէպլյէր վերճէճկինի ճէվապէն պիլտիրմէրբրը։ Լի-Հունկ-Զանկըն՝ Ձին հիւքիւմէթը. միսթագիլեսի նամընա պիր իշ կէօրմէյէճկինի՝ վէ շու հալտէ Ինկիլթերանընն՝ Ձինտէ հիւքիւմէթ թէշքիլ օլունճայա գառար ասքէրինի Բէքինտէն կէրի չէքմէկէ գարար վերբիր իսէ, չէհրը մէղքիրտէ արիկեր հիւքիւմէթլեր ասքէրինին պուլընմասընտա իթթրազ իթմէյէճէկինի իւմիա իտտիրիզ, վէ Բուսիանընն Մանչուրիտէ իճրասընը տերէօհատ իթմէրզ օլտուղը վազիֆէյի հիւսնը նէթիյճէյէ վարընբրմագ իչուն պու գըթաատա հէր թարաֆտան մրմքին օլտուղը գառար ասքէր կէօնտէրմէկէ մէճպուր օլտուղընը պիզտէ իթթրաֆ էյլերիդ։ Բուսիա վասրընը պէրթրուն ասքէրի հարէքէթինին Մանչուրի գըթասընտա հասը իթտին։ սիր հիւքիւմէթլեր իսէ ասքէրի հարէքէթլերինի Բէչիր էյալէթինէ հասը իտտիճէքլեր տիր։

* *

ՏՐԻՆ ՍԱՂԼՄ ԿԵՐԻՆ ԸՆԴԷՆԷՐՄՔԻՆԸ

Ուաշինկթոն 5 սեպտ.— Միւսթէֆէտ Ամէրիգա խարճիյէյէ նէզարէթինին Բուս խարճիյէյէ նազըրը գօնի Լամտաօրֆա իշլաբընա կէօրէ, Բուս ասաքիրինին Բէքին չէհրինտէն չէքիլճէկինէ տիր եալընըզ չէհրը մէղքիրտէն վերիլէն խապէրը բէսմիր իւզրինէ Մուսթէֆէտ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին քէնտի ասաքիրինի Բէքինտէն չէքմէկէ գարար վերմէսի մուհիմմիլ տիր։

Բէթէրպուրկ 5 սեպտ.— Խարճիյէ նէզարէթինին մուրէմվէճէքթարը ժուրնալ դը Սէն-Բէթէրպուրգ կազէթասը՝ Բուս հիւքիւմէթինին թէէլէկրաֆնամէի ումումիսինտէն զահս իտտէրէք, Գօքսէրլերին հարէքէթը իսեանիյէսիյլէ զուհուրինէ սէպէպլյէթ վերիլէն գարըշըգլըգլարա մուժքին մէրթէպէ չարուգ խիթամ վերմէկէ Բուսիանընն արզու թիտիկին պէյան իթմիշ տիր։ Մէգ-

---

(27)

ԲԷԳԱՊԷԹ

ՅԻՍՈՒՍԻԱՆԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Պու չան՝ ասսաթընը պինպաշը Մօրկէնին եանի դայէթ տիլգէր օլմազլա պէրպատէր, Ֆէվգէլատ ֆիթնէքեար վէ մուֆսիտ Մուսլիմէնին, իւք մաշուգլարընտան պիրիսի օլան Մօրկէնին մէղաբընը իւսթիւնէ վազ իտիլմիշ տիր։

—Նէ՞ սէպէպ, հա՞նկը հիքմէթլի մագսատ մէպնի պու չան օրայա գոնուլմըշ։ Էօլիւլերին պիրիսինի սեպէմէյէ նէ՞ իհթիյանլարը վար։

—Պազէն իհթիյանլարը օլուր։

—Պազէ՞ն մի... պազէ՞ն մի... գուվվէի հիւքմիյէնիդին նէ տէրէճէ բարլագ օլտուղընը պիլմէյէճէք օլսամ... հէր նէ հալ իսէ չու պինպաշը Մօրկէն հագդընտա վատ իթմիշ օլտուղընը թաֆսիլաթ...

—Վատրմը իյֆա իտէճէյիմ։

—Շիմտի՞ մի։

—Խայը, Բրուսիալը պինպաշտան գազանմըշ օլտըղը ճէսիմ մէպլաղ, իւչիմէքտէ օլտըղմըզ չան սէսի, վէ պիր տէ Մուսլիմէն հէր պիրիսիրինէ մէրպուր օլուգ լէտի կէնմուրըն հիքայէսինէ տէվամ ալտնընդը հալտէ պունլարընտ սրբասը կէլէճէյի տերքեար օլտուղընտան, սապր իթմէն լազըմ կէլիր։ ամմա հիչ պիրինի տրնլէմէք իսթէմէդ իսէն, օ տա պաշգա։

—Նա՞սըլ իսթէմէմ... գոյուրուն, տէվամ իսին։

Շըվլիէ Տէ Բրօֆունտիս պէր վէճհը գիյր տէվամ իթտի։

—Զէվճէսի լէտի կէնմուրընն աղզընտան գօնի տը Մաաօգրն իսմինի ի՛թմէսինէն տօլայը լօրա կէնմուրընն հրսս էյլէյիպ, զէվճէսինին մուվաճճէհէսինտէ պէտի իթմէմիշ օլտըղը հիտտէթին վէ խիլաֆը բիղասը օլտուգ կիրիֆթար օլտըղը գօրգու վէ թէլաշընն սէպէպլերի բէք էհէմմիյէթլի օլտըգլարընտան, պունլարը սիւքիւթ իլէ կէշմէք գապիլ օլամազ։ դայէթ դարիպ պիր վագտա միւնաս սէպէպէյլէ լօրա կէնմուրը իլէ գօնի տը Մաաօգ պէյնլերինտէ պիր զըտտիյէթ հուսուլէ կէլմիշ իսի, Շէյլէ քի, զըսմէթլերի աչըգ օլան քէսանա մախսուս օլան մուվաֆֆաղըյէթլերին հէր տիրիլիսինէ նէրլ օլտըգլարը, մուզաֆֆերիյէթին էվէր պալասընտա պուլընտըգլարը, հէր քէսին նազարը տիգգտրը պունլարա մաթուֆ օլտըղը, պու իքի զալիգ զահրամանտան հանկըսը միւքեաֆիթա չայան օլտըգընա խալգ չաշբրմըզ գամըզ իտուկի վէ հէր իքթիսինին են քիպար վէ ալի ճէմիյէթլերքտ պիր բատտէտ թէէլի էյլեատքելերի սըրատա, կիւզէլիգտ եէքթա պիր մէհբարէ գուհուր իտիվերտի։ Պու մէհբարէ՝ գրալիցանընն հենուզ մայէթինէ ալմըշ օլտըղը միսս Ֆլէվի, գօնթէս տը Վէդպի իտի քի, պիլտիսերէ լէտի կէնմուրը օլամազմըշ։ Պիր զէման Տիան տը Բուսթէ նամընտա պիր գըզ իլէ գարտիրնալ Մազարէնին եէկէնլերի հիսնիւ լէթաֆէթը ֆէվգէլատլերիյլէ պիրթիւն Ֆրանսա խալգընը պիրիպիրինէ կէշիրմիշ օլտըգլարը կիպի, պու գօնթէս տը Վէդպի տէ Ինկիլիզ ճէմիյէթլերինին հայրէթինի պատի օլմուշ գայէթ տիրուպա պիր տուխթէրը նատիր իւլ էմսալ իտի։

«Լօրա կէնմուրը իլէ գօնթ տը Մաաօգ քիմսէյի գօլայ պէյենմէգլէր իքէն, պունլար տա պու գըզա հէր քէս կիպի մաիլ վէ հայրան օլմուշլար իտի. գօնթէս խուսուսի ճէմիյէթլերտէ նատիրէն իսպաթը վիճուտ իտիպ, տայմա սերյատա պուլընմագտա, վէ բէվնագ վէ չաշատի ճէմալինի եալընըզ սէբայտա սուրէթը բէսմիյէտէ թէրթիպ իտիլէն ճէմիյէթլերէ արզ իթմէքտէ իտի. իլգէֆա օլտըգ Վէնթմէնթէր սէբայընտա իճրա իտիլէն պիր այինի բուհանիտ գըբալիցանընն եանընտա պուլընտրգ, Ինկիլթերատա միսլի օլմայան վէ մուհիզզ գապիլինտէն օլան կիւզէլիյի իլէ հազբը պուլընան զէվաթը հայրէթտէ պըրդազմըշ իտի։

«Մահիր պիր բէսսամ՝ պու մէրասիմի թէրսիմ իթմիշ օլտուղընտան, վէ էրթէսի սէնէ թէրթիպ իտիլէն էքսրօգիսիօնա պու բէսմին եիւզլերճէ սուրէթլերէ թէշիր իտիմիշ օլմազլա, գրալիցանընն սիմսըյլա պէրապեր գօնթէս տը Վիզպինին սիմսասը տախի հէր քէսէ մաիլ օլտու. հէր քէս քէնտիսինի թանընը։ Պիր թարաֆտան գօնթէսին պուլընտրգը միսթէսնա մէվգը, եանի սերբայը գրալի կիպի պիր մեվգրտէ մահֆուզիյէթի, վէ տիկէր թարաֆտան տախի հարպ օլտուը չեօհրեթ գաբընլարը գալալերինի քէնտիսինէ էսիր իթմէյէ մուվաֆֆագ օլան գահրամանլարը հասէա վէ արզուլերինի սոն տէրէճէտէ թահրիք իթմէյի իտի։

«Անճագ պու գօճա գահրամանլար հարպ օլտագլարը իգթիտասը իլէ մագսատ տօզրու իլերլիճէգ իսթէթէճէ, զէմասընն էն մէչհուր պիր տիլպէրինին պու-

---

ԹՈՒՐՔԱԿԱՆ ԼՐԱՏՎՈՒ

ԹՈՒՐՔԱԿԱՆ ԼՐԱՏՎՈՒ

Ամսագիր մը՝ հրատարակուած Պոլսոյ մէջ

Ամսագրիս ներկայ տարեշրջանի գինը՝ 20 գրուշ։

Ամսագրիս ներկայ տարեշրջանի գինը՝ 20 գրուշ։

Ամսագրիս ներկայ տարեշրջանի գինը՝ 20 գրուշ։

քիր կազէթանըն զանընա կէօրէ, պու մագսէպ էրմէք իչուն տեվլէթլէրին՝ պիրլիքէ միւզաքէրէյէ կիրիշէպիլէճէքլէրի պիր Զին հիւքիմէթի եէնիսէն Թէէսիս օլընմասը լազըմ ըլար։ Մէզքիւր կազէթա՝ Ռուս Թէլէկրաֆնամէի ուժուժիսի. նին թաղիրաթընը զիքր ԻԹ մէքտէ, վէ Ռուսիանընը Զինաէ մէգասիոը էնանիյէթքէարանէ թասգիպ ԻԹ-մէսկիկնի վէ բօլԻթգա մէսէքէնի՝ պիլճիւմլէ տէվլէթլէրի եէքսիկլէրինէ բարԹ իսէն այնը էսապը միւսալաթատն տօլայը քէսֆիֆէի տեվլէթլէր արասընտա մուհաֆազատ սուլ էսասը իւզրինէ Թէէսիս էյլեմէքտէ տիր։

Շանկայ 5 սեպտ.—Զին մէսէլէսինին Թէսվիյէի գաԹիյէսի իչիւն Բէքինին էճնէպի ասաքիրինատն պոշաԹըլմասը բօլԻթիգասը ալէյհինատ մուխալէֆէԹ ուժուժի տիր։

Լէ-Հունկ-Շանկ՝ պու հաֆԹա զարԹընտա պիր Զին սէֆինէսինէ բաքիպէն, պիր ճաբոն հարպ սէֆինէսինին բէֆագաթբէյլա Թիէն Զինէ հարէքէԹ իսէճէք տիր։

Բարէզ 5 սեպտ.—ԲէԹէրպուրկտան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, Զին իչիւն Օռէսայա հարէքէԹ ԻԹմէք իւզրէ պուլընան Ռուս ասաքիրի՝ մուհաֆիզլըգ իչիւն արմասազ օլտըգլարը մէվգագիէ իսատ օլընմըշլար տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էսկի Զաղրա էշրաֆընտան էմին բաշազատ սատ. ՇէվքէԹ պէյ էֆ. հազրէԹլէրինէ ուլէա սընըֆը էվվէլի, Նուրսի Տէվլէթ պիրինճի սընըֆ մուավինլէրինտէն սատ. Օսման էֆ.յէ, վէ ռուսումատ միւֆէԹԹիշլէրինտէն սատ. Նուրի պէյէ, վէ Ֆիլիպէ էշրաֆընտան հաճի Հաֆըզ Ահմէտէֆ.իլէ Հէզարկատ խանէտանընտան հաճի Նէճիպ պէյէ ուլէա սընըֆը սանիսի, Սօպրանիյէ ազասընտան վէ Սիլիսթրէ էշրաֆընտան Օսման պէյ իլէ վառնա միւԹէպէրանը Թիճճարընտան իզզ. Ահմէտ Պէճան էֆ.յէ միւԹէմայիզ ըլիւպ պէյլէրի,

Խոսսա օրտուի Հիւմայունը լէվազիմ բէյսի միրիլիվա սատ. Ա-ԹԸՔ, Մուհաքէմաթ տարէրէի ազասընտան Հասան, Խոսսա օրտուի Հիւմայունը սէր Թապիպի Նամըգ, ուժուրը սըհհիյէի բէնանիյէ Թէֆ.Թիշ գօմիսիոնը ազասընտան Նիզամ.լաքի, Զաթալճա գօմանտանը վէքիլի Մէհմէտ, Էնգարէ բէսիֆ լիվասը Մէհմէտ բաշալար հազարաթընա ֆէրիգլիք, եավէրանը Շահանէտէն մայէթը Սէնիյէի Միւլիքեանէ էրքէանը հարպիյէսինէ մէմուր էրքէանը մէզքիւրէ միրալայլարընտան սատ. Սիրէյեա, վէ եավէրանը Շահանէտէն Շիւքրի, վէ մայէթը Սէնիյէի Միւլիքեանէ էրքէանը հարպիյէսինէ մէմուր Վահբա, վէ էրէքլի բէաֆ միրալայը Քէամիլ պէյլէրէ միրլիվալըգ(բաշալըգ), վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ պազիէրքօջի մուավինի գայմագամ իզզ. Արիսթիտի վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ սէրիրիյաթը տախիլիյէ մուալիմ մուավինի վէ մէքթէպը մէզքիւր Թապրիզ գայմագամ Ճելալ պէյլէրէ միրալայլըգ բիւԹպէյլէրի Թէվհիհ պույրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Ճիլուսը Հիւմայունը հազրէԹը Բատրշահինին 25ինճի սէնէք աեվրիյէի մէսուսէտի միւնասէպէթիյլէ Զաթը Նեվքէթսիմաթը ճէնապը Շէհրիյարիյէ արզը Թասդիմաթ վէ Թէպրիքաթի իչիւն չէհատէթլու Իրան Շահը հազրէԹլէրի ԹարաֆընտանՑէրասատէԹ իզամ պույրուլան սէֆարէթը ֆէվգէլատ բէյսի Մերզ Բրզա Խան հազրէԹլէրինէ մուրասատ, վէ սէֆարէթ հէյէթինատն Սաֆա իլէ մէմալիք Մուսթաֆա Խան Ալինճի Մէճիտի, վէ Ալի էքպէր Խան իլէ Մէհմէտ Ալի Խան Ալինճի Օսմանի, հաշմ. Ալէմանիա իմբէրաթորը հազրէԹլէրի Թարաֆընտան իզամ պույրուլան սէֆարէթը ֆէվգէլատ բէյսի եավէրը իմբէրաթորի ժէնէրալ ՎիԹԹիխ ճէնապլէրինէ մուրասատ, վէ Այանտան միրալայ գօնԹ ՄոլԹքէյէ Ալինճի Մէճիտի, վէ եիւզ պաշը Իւնրիւհէ Յինճի, վէ միւլաղիմ վէԹիխէ 4ինճի Օսմանի, հաշմ. Բուսիա իմբէրաթորը հազրէԹլէրի Թարաֆընտան իզամ պույրուլան սէֆարէթը ֆէվգէլատ բէյսի եավէրը հարպը իմբէրաթորի վիս ամիրալ Դաբիթօֆ ճէնապլէրինէ մուրասատ, վէ հէյէթաէն եավէրը հարպը իմբէրաթորի գօնԹ Շուվալօֆա Ալինճի Մէճիտի, հաշմ. ԻԹալիա գրալը հազրէԹլէրի Թարաֆընտան իզամ պույրուլան սէֆարէթը ֆէվգէլատ բէյսի վիս ամիրալ Աչչինի ճէնապլէրինէ մուրասատ Օսմանի, վէ հէյէթատէն գայմագամ Բօպա Կայալէյա Ալինճի Մէճիտի, ֆէխամ. Ֆրանսա բէյսը ճիւմհուրը հազրէԹլէրի Թարաֆընտան կէօնատէրիլէն սէֆարէթը ֆէվգէլատ բէյսի ժէնէրալ Պոանյա մուրասատ, վէ եիւզպաշը ՍէնԹիլէրէ Յինճի Օսմանի, հաշմ. Սըրպ գրալը հազրէԹլէրի Թարաֆընտան իզամ գըլընան հէյէթը ֆէվգէլատ բէյսի միրալայ ԲէՔրօվիչ ճէնապլէրինէ Ալինճի Օսմանի, վէ պաշ քէաԹիպ Մ. Զուհաչիչէ Յինճի Մէճիտի, հաշմ. Բումանիա գրալը հազրէԹլէրի ճանիպինտէն իզամ պույրուլան հէյէթը ֆէվգէլատ բէյսի Մ. Ալէքսանտր Մարկիլօմանա մուրասատ Օսմանի, վէ հէյէԹինատն միրալայ Մ. Ճօրճեսգու իլէ Մ. Բոակօլազօյա Ալինճի Օսմանի, վէ Մ. Խարալամպա Յինճի Մէճիտի, Հօլանտա տէվլէթինին ՅերասատէԹ սէֆիրի Մ. Ցը Վէքքէրլէնէ Ալինճի Օսմանի,

Գերլին սէֆիրի ֆէրիդ սատ. Թէվֆիգ բաշա հազրէԹլէրինէ մուրասատ Օսմանի, Խարճիյէ նէզրէթը ճէլիլէսի գալէմը մախսուս միւտիրի սատ. Եուսուֆ պէյ էֆ. հազրէԹլէրինէ Ալինճի Օսմանի,

ԻնկիլԹէրա տէվլէթը ֆախիմէսինին Պահրը Սէֆիտ ասանմասը գօմանտանը ամիրալ Ֆիշըր ճէնապլէրինէ մուրասատ Օսմանի, Պուլկարիսթան էմարէթի բէյսի Նուզզրը Իվանչօֆ էֆ.հազրէԹլէրինէ մուրասատ Օսմանի վէ տախիլիյէ նազրը Բատօսլավօֆ վէ հարպիյէ նազրը Բարբիգօֆ վէ Նաֆիա նազրը Թօնչէֆ էֆ.լէր հազարաթընա Ալինճի Օսմանի, վէ մէարիֆ նազրը Վաչօֆ վէ ատլիյէ նազրը Բաչէֆ էֆ.լէր հազարաթընա Ալինճի Մէճիտի, ֆէխամ. տէվ. Պուլկարիսթան բանկի հազրէԹլէրինին սեր եավէրի ժէնէրալ նէգօլիյէֆ ճէնապլէրիյէ Պուլկարիսթան Սօպրանիյէսի բէյսի եվվէլի Պրագալօֆ էֆ. հազրէԹլէրինէ Ալինճի Օսմանի, վէ Սօֆիա միւֆԹիսի Հաֆըզ Պիլալ էֆ. հազրէԹլէրիյէ Սօպրանիյէ բէյսը սանիլէրի Սավա Իվանչէֆ վէ Թէլիթէրօֆ էֆ.լէր հազարաթընա Ալինճի Մէճիտի, Ֆիլիպէ միւֆԹիսի Ահմէտ Թայիբ վէ Ֆիլիպէ միւթեսարրըֆը Մանօլօֆ էֆ.լէրէ Ֆիլիպէ էշրաֆընտան Բիդա բաշա Յինճի Օսմանի, Պուլկարիսթան գօմիսէրիկի Թիւրքճէ պաշ քէաԹիպի Իպրահիմ Բէֆիզ պէյէ վէ Սօպրանիյէ ազասընտան Կօրօֆ վէ Պրարտավիչէֆ վէ Տասգալօֆ վէ Խրիսթօ Բօբօֆ վէ Սօֆիա գայմագամը վէ բօլիս միւտիրը ուժուժիսի Պասմանիյէֆ էֆ.լէրէ վէ Սօֆիա միւԹէպէրանընտան Մ. Շօբօֆա Ալինճի Մէճիտի, Պուլկարիսթան Սօպրանիյէ ազասընտան վէ Սիլիսթրէ էշրաֆընտան Օսման վէ Բրֆաթ պէյլէրէ Մուսթաֆա էֆ.յէ վէ ազաի մուսթէշարիյատէ վէ Թօթրագան էշրաֆընտան տիկէր Մուսթաֆա վէ Բուսճուգ Մէքթէպը Բիւշտիսի մուալլիմի Հիւսէյին Հիլմի վէ Բուսճուգ միֆԹիսի Մէհմէտ վէ Սօպրանիյէ ազասընտան վէ Շումնու էշրաֆընտան հաճի Նէճմէտտին Լաթիֆ վէ Վառնա վէ Սիլիսթրէ վէ Շումնու վէ Պուրկաս միֆԹիլերի Խսամի Հաֆզը, Մուսթաֆա Սապրի, Հասան Հիլմի վէ Ալի Բիդա էֆ.լէրէ պէյէտիյէ ազասընտան Շերիֆզատէ Նէճիդ պէյէ վէ Սիլիսթրէ միւԹեսարրըֆ մուավինի Բիֆաթ էֆ.յէ վէ ժէնէրալ Նիզամ.լաքին եավէրի եիւզպաշը Մարգօֆ վէ Պուլկարիսթան հարպիյէ նազրընընը եավէրի եիւզպաշը Թրէզօֆա Յինճի Օսմանի, վէ Պուլկարիսթան բէյսը Նուզզրը քէաԹիպի Բաբազօֆ վէ Պուլկարիսթան Նաֆիա Նէզարէթի միւԹէխայիզանը մէմուրիյինինէ Գարագաչէֆ վէ Ֆիլիպէ միւԹէսարրըֆ մուավինի Կրավաթօֆ էֆ.լէրէ Դարլօվա էշրաֆընտան Սալիհ էֆ.յէ Յինճի Մէճիտի,

Ֆիլիպէ էշրաֆընտան Խօճապատ Մէճիտ, վէ Ֆիլիպէ միւԹեպէրանընտան վէ Թիճճարատան Ահմէտ Ֆաիզ վէ Մահմուտ Բաշիտ էֆ.լէրէ Յինճի Օսմանի, վէ Սէլանիք միւԹէխայիզանընտան Մ. Սաղաօպէսէֆ վէ Բօբ Իվան Մաճարօֆ, վէ Սօֆիա միւԹէխայիզանընտան Գօլօչէֆ, վէ Վիտին միւԹէխայիզանընտան Իվան Զանէչէֆ, վէ Եէրկէօյ (Ճրրճօվա) միւԹէխայիզանընտան Բաբաչէվսկէֆ, վէ Գուլկար ժանտարմա չավուշը Եօրկի Բատէֆ իլէ Վառնա բօլիս գօմիսերի ՍԹոյան Լօչէֆ էֆ.յէ Յինճի բրիմպէլէրտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլըբը,

Սիլիսթրէ էշրաֆընտան սատ. հաճի Եահիա Նաֆիզ բաշա հազրէԹլէրինին հարէմի իլէ Գուլկարիսթան էմարէթի Թիճարէթ վէ զըրաաթ նազրը Նաչովիչէֆ. հազրէԹլէրինին քէրիմէսինէ վէ էմարէթը միւշարէլէյհա Թէշրիֆաթ միւտիրի Մ. Վէրնազաթը զէվճէսինէ Յինճի, վէ բաշի միւշարէլէյհին 2 գըզընա Յինճի բրիմպէլէրտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Գուլկարիսթան էմարէթի բէյսը Նուզզրը վէ խարճիյէ նազրը Իվանչօֆ վէ տախիլիյէ նազրը Լատօսլավօֆ էֆ.լէր հազարաթընա ալիսուն վէ կիւմիւշ, վէ Սօֆիա միւԹիսի հաֆըզ Պիլալ վէ Բուսճուգ միւԹիսի Մէհմէտ էֆ.լէրէ Սօֆիա գայմագամը վէ բօլիս միւտիրը ուժուժիսի Պասմանիյէֆ էֆ.յէ կիւմիւշ Իմիթյազ միտալեալարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻԹԷ

ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ

ԻնկիլԹէրանը կլսագօվ չէհրի խասԹախանէսինէ կէչէն ճումատ էրԹէսի սապահը՝ եումուրճագատան վուրուլմըշ զանն օլունան 17ինճի պիր խասԹա տահա գապուլ օլունմըշ վէ 93 քիչի տէ կէօզէտիլմէքտէ պուլընմըշ տըր։

Կլսագօվատա էն էվվէլ միւսապ օլան գասրն էյնէյմէքտէ իմիշ։ Եումուրճագատան վէֆիաթ իսէն իքի քիչինին ճէսէտլերի՝ ԴաԹօլիք բահիպլէրինին մուխալիֆէԹտէն վազ կէչէրէքլերինատն սօնրը բատագըմշ, քիւլէ չէվրիմիշ տիր։ Կէօմրիւք մէմուրը՝ կիտէն սէֆինէլէրէ ԹէմՔրաթիգա վէրմէյօր։ Եումուրճագ խասԹալըղընընը զուհուր ԻԹաիկի խանէլէր ԹիւԹսիլէնմիշ, վէ էվվէրտէ պէսլէնէն պիլճիւմլէ էհլ հայվանաթը քէսիլմիշ տիր։

Եումուրճագ խասԹալըղընընը պիրինճի վազուանԹալրը կլսագօվատա հանկը սօգագատա զուհուր ԻԹմիշ իսէ, օ սօգաղա ճիվար տիկէր պիր սօգաղատա, մէզքիւր խասԹալըգատան վէֆաթ ԻԹմիշ օլան կէնճ պիր գասրընընը ճէսէտի օրԹայա չըգարըլմըշ տըր։ Դօնչուլար՝ մէզպուրէնին պուլընընը աբարԹմանտան ֆէնա պիր գօգու ալարագ, գասրայը գըրմըշլար վէ գասրօլասընընը աչաղըսընտա եէրտէ սէրիլի պիր կէնճ գասրն պուլմուշլարը։

Նիւ-Յօրգատա կլսագօվ միւվարէտաթը իչիւն 12 կիւն գարանԹինա գօնմըշ տըր։

ՊԱՐՍԿԱՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ՀՆԴԿԱՀԱՅԵՐԸ

ԱՑՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ Ի ՆՈՐ ԶՈՒՂԱՑ Ա.

Վերջերս առիթ ունենալով Նոր Զուղա երթալու, այցելեցի բոլոր ազգային հաստատութիւնները.ուսան զարաք կը համարիմ համառօտիւ նկարագրել այնտեղի գործերի դրութիւնը։

Ինչպես պատմութիւնն ուսանդուսմ է, Զուղան այն քաղաքներից մէկն է, որ Շահ Աբասը հիմնարկեց մասնաւորապէս իր հետ մինչեւ իր մայրաքաղաքը՝ Ասպահան բերած անձերու համար։

Զուղան գտնւում է Ասպահանի արեւելեան կողմում. այդ քաղաքից մօտ 2 վերստ հեռաւորութեամբ Ասպահանի և Զուղայի մէջտեղ, հարաւից հիւսիս տարածւում է լայնածաւալ Զայէն Դեռուդ գետը, որի և ամբողջ տարածութեամբ փռուած են հարուստ ծառաստաններ եւ արհեստական անտառներ։ Այս գետի վրայ չինուած է Ասպահանից Զուղա տանող մի հսկայ ամրաշէն կամուրջ 33 աշքով, որոնց կամարների մէջտեղ չինուած են նաև առանձին սենեակներ, ուր գաբանը և ամառը հասարակութեան զուարճանալը ման անցնում է իւր ժամանակը. պատմում են, թէ յիշեալ կամուրջի չինող և հարատարապետը եղել է մի հայ որձեադիր։ Զուղան հին ճարտարապետական ճաշակով և յատակագծով է չինուած. քաղաքի ներկայ դրութիւնը և կրած փոփոխութիւնները ցոյց են տալիս, որ Շահ Աբասի միտքն եղել է մեր երեւակայածից առաւել թուով գաղթականութիւն բնակեցնել։ Դարերի ընթացքում, Զուղայի հայերի մեծամասնութիւնը թողնելով իւր տունն ու տեղը՝ ցրուեց դէպի Հնդկաստան, Զինաստան և այլ տեղեր։ Այս հոսանքի հեռեւանքն այն եղաւ, որ Զուղան սկսեց դատարկուել իւր հայ բնակիչներից, այնպէս որ քաղաքի մեծ մասն ամայանալով՝ տեղ տեղ Պարսիկները տիրացան եւ շատ տեղ էլ ուրեքակ դարձած՝ քաղաքն այնպէս պարկացաւ, որ այսօր իւր մէջ պարունակում է լոկ 7-800 ընտանիք հայ։ Քաղաքը բաժնուած է 12 թաղի. ամէն մէկ թաղն ունի իւր սահմանափակ դռները, որոնք գիշերները փակուելով յանձնւում են հայ գիշերապահների հսկողութեանը։ Փողոցները բաւական կանոնաւոր են չինուած եւ ունին իրենց մէջ մշտահոս լուր և հնդարեան ծառեր։ Ընդհանուր առմամբ, քաղաքը մաքուր է և ունի բաւական մաքուր օդ ծանանդ դէ, պատճառով, որ բացի քաղաքի մէջ վազող առաս ջրից՝ Թէ ջրվազանը և Թէ ներքը կան և մեծամեծ ծառաստաններ ու այգիներ։

Զուղայում, բացի հայերից բնակւում են նաև մի քանի Պարսիկ ընտանիքներ։ Թէ այստեղի և Թէ Ասպահանի Պարսիկները չատ Թերակրօն, կոպտ են և զարգացում չունին։ Իսկ ինչ վերաբերում է այստեղի հայութեանը, դժբաղդաբար անկարող եմ նպաստաւոր մի գաղափար տալ ընթերցողին, որովհետեւ այս քաղաքն իւր չեզոք դիրքով զրկուած է տարաքին յարաբերութիւնից, որով և ժողովուրդը, կեդրոնացած իւր հին կենցաղավարութեան մէջ, իրենից դուրս և ոչինչ ճանաչել չգիտէ։ Նա ոչ Զուղայեցուն (զանգուխտ հային) անուանում է դրսեցի—կամ իրենց ասելով «դուսցի»—հետեւաբար նրա վրայ նայում է խիստ խորթ աչքով։ Տեղի հայ երիտասարդութիւնը հնդկաստանի մթնոլորտում ստացած իւր անգլո-հնդկական թերի կրթութեամբ ներկայացնում է մի այնպիսի այլագունուած տարր, որ նոյն իսկ իւր ծննդավայրում էլ այնքան համակրանք չի կարողանում վայելել։ Բեղ ներկայացնում են մի ինչ որ Զուղայեցի հայ երիտասարդ, սակայն նրա անունը կամ Hari, Nini, John, Jamsi, Iacob և George է, կամ մի որ և է կէս-անգլիական և ուրիշ մի այլանդակ անուն. հագուստը՝ հնդկական ճաշակով. գոյնզգոյն և անգլիական տարազով կարուած մի ինչ որ բան է, ոչ եւրոպական և ոչ էլ հայկական. գլխին ծածկել է մի պղտիկ casque—սեռի նման մի բան։—Այդպէս չու

ՍԱՂԼԱՐԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Էկէր սաղլարընդ բէնկինի զայլ խէր, պէյազլանը, տէօքիւլիւր վէ էկէր սէրթ խսէ պաշընդրն սիրքէսինտէն (թեփ) թահիզ օլուր իսէնիզ, պունլարա գարը Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանը զայէթ միէսսիր տիր։

«Սէնէլէրտէն պէրու պաշ սիրքէսինտէն թահիզ իտիմ, վէ պաշրմատն տիւշէն պէօյիւք պէօյիւք սիրքէլէր պէնի բէք թահիզ էթմէքտէ իտիլեր. պաղէն պաշրմրն գաշընթըսընա թէհամմիլ իտէմէզ իտիմ։ Պաշընա թապիպլէրին պիւթիւն իլաճլարընը գուլանտրմ, ֆագաթ հիչ պիր ֆայատ կէօրէմէտիմ։ Նիհայէթ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը գուլանմաղա պաշլատրմ վէ պիր հաֆթա զարֆընտա ֆայատսինի հրսս էթտիմ։ Իքի հաֆթատան՝ պաշրմ պիր չօճուգ պաշը կիպի քեամիլէն սիրքէտէն թէմիզլէնտի։ Թէքրիր գուվվէթիմէ Տօգ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը՝ պաշ տէրիսի խասթալրընդանտ մուգտարըգ օլանլարա թավսիյէ իտէրիմ։ «Էտվին Նորտսթրոմ, Սաքրըտ Հարթ Մին»։

ԱՅԷՐԻՆ «ՍԱՂ ԳՈՒՎՎԷԹԻ» ԻԼԱՃԸՆԸ ԳՈՒՎԼԱՆԸՆԸՆԶ

Հէր էճզախանէտէ սաթրլըր, ֆագաթ պաշլընա տէբօսսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրբասընտա Էգոնոմիզ Գոօրէրաթիվ Սոսկէթէ Լիմիթրա մաղազասը տրը։ 17—8

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 6 սեզամ.	
Ինգլ. էսկամբ Ինկ. Լիբ.	098—68
Լսմ. էսկամբ աշլրը	23—
» » գաբանը	23—
» » » Բ	47—
» » » Գ	26—
Օսմանլը Պանգասը	11—75
Մրըրը ասլ. մսքթահրաթ	103—50
Պաուկար խթիյրագը	82—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—35
Բարլին 6 սեզամ.	
Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր.	101—10
» » 4½ %	102—40
Եէնի Օսմ. էսկամբ աշլրը	23—45
» » » գաբանը	23—50
Մ ի ւ ս ա ս ա ի ա ն	
Բումէլի լիմէնար ֆէյրի	115—50
Օսմանլը Ռիւսիսի էսկամբը	326—
» Պանգասը	545—
Դրէսէր Լիսնէ	1121—
Իթալիա էսկամբը	93—70
Ռէսօնիթէ Թիւրք	491—
Օսմանիյէ	437—50
Ֆուան Օթօման	510—
Սբանիա.	73—50
Բրանսվասլ	82—50
Գամպիո 3 այ վասէ	25—16
Վիէննա 6 սեզամ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	242—30
Բումէլի լիմէնարֆէրի ֆի.	111—
Օսմանլը Ռիսի ազսիօնը	299—
Պեռլին 6 սեզամ.	
Բումէլի լիմէնարֆ. (մարգ)	109—80
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—27
Ռուպլը	216—12
Պրիւքսել 6 սեզամ.	
Բումէլի Շիմէնտօֆէրի	114—
Բանք Օթօման	23—15
ԴԱԼԱՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ	
Էսկ. Ամ. սիսի ազ. գաբ.	24—33
» » » էն նիւսքէ	24—3[illegible]
» » » էն ալտրը	24—32
Գաս սոսպակ ալտրը	24—33
Ֆուռնէլի լամպա ազ. գրնա.	114—32
» » էն նիւսքէ	115—50
» » էն ալտրը	113—50
» » աշլրը	114—50
Ռաչէլ Ֆարիզի	—
Բէրօր վրէ	—
Հէվալէսիզ »	—
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ	
Բէյի ազսիօնը Օս. Լի.	13—35
Սիկուրթէ Ա.	—78
» Բ.	—49
Բրամվայ	6—50
Ժուբիլասը	2—10
Օսմանիսմանի Բրամվայ	165—
Անիւրանս	4—18
Դրէսէր Ժէնէրալ	0—34
Յոսիէթէ Օթօման Ի. Լ.	0—13
Լօրիսմ	087—
Ֆանգ Նասիոնալ որ Կրէ.	407—
Բրանսվասլ	80—
Ալթրամ Թահվիլաթը	165—
ԱԳՋԷԼԻՐԻՆ ՖԻՑԱՐԸ	
Օսմ. լիրասը 100 ղ. առան	ղր. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—39
Մեքսիկա	99
Ինկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսզ ալթունը	87—18
Ռի	90
Դրէսդրդ ալթունը	51—08
Ֆարոյան գույմէսի	2—63
ԴԱՄՓԻՈ	
Լօնտրա	108—12
Ֆորիզ 3 այ վասէլի	23—
Բ[illegible] Մ[illegible]	18 73
Վիէննա չեքի (գուրօն)	22—15

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

WESTERN ASSURANCE COMPANY A. D. 1851

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԴԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՄԸԲԼՈՒ ԹՕՌՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ
1851տէ թէէսիս օլունմրշ սիկուրթա գումբանէասը.

Հաղբրը ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ — Ինկիլիզ լիրասը 1,250,000
Թէէսիսինտէն պէրու թէէսիյէ օլունան խասարաթ — » » 6,000,000

Լօնտրատա իտարէ մէճլիսի
Միւհթէրէմ գօնթ տ'Ապերտին G.C.M.G. (բէյ)
Միւհթէրէմ Սըր ճօն Հ. Քինինէուէյ Bart.M.P.
Գարօն ճէյմս Սթէվենսըն (Լօնտրատա Կրահամ վէ Գումբ.)

Գու գումբանէա՝
1/ Եանկինա գարշը հէր նէվ էշլէրէ էն դասոյդ շրթիլրլա սիկուրթա իտէր,
2/ պէօյիւք սէխավէթլէ վէ ագբարինտ մէկզբ իշզէրինտէ դարարլարը թէսվիյէ իտէր,
3/ թէէսիյէ օլունան սէրմայէսինին էհտիմիյէթինէ մէպնի, էն պեսի-ի դեոլէնէ սիկուրթա իտէր։

Գումբանէասընի պանքէրլէրի՝ Լօնտրատա Սգօթլանտ Պանգասը։

Թիւրքիատա վէքիլի
ԳԱԼՈՒՆԻԿ ԱՍՏՈՒՌԱՏՈՒՐ
Սթանպոլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա Ն՝ 20 21, 22։

Զեյլ.—Տէլլալարա պոլ միւքեռֆաթ վէբիլիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Քիշ. թ.		
Թէֆթէրէ նայտա		
Եէրէնդ	պէտէլ	
1836	1485	Զուգուր Զէշմէ ճիվարընտա Աղա Եօգուշընտա Միւշթագ էֆ. սէրկեսքը օտալարը խալալարըյլա հաբէմ ճիհէթի խալալարընդն Թամիրի,
2294	2000	Իսկիհիսարտա Ճէֆտա Վալիտէ Սուլթան իմարէթի Փրուներյա էքմէքճի օտալարընդն Թամիրի,
6837	6000	Սիրքեճիտէ էվիր ճամիի ԻԹԹիսալինտէ վագը արասյա պարագա ինաբը,
2485	2000	Իսկիհիսարտա Սուլթան Թէբէսինտէ վագը Շեյխիլ Իսլամ Սաատէտտին էֆ. ճամիինին ճումա միւէզզինլիկինտէ մէշրուա-Թէքանէնին Թամիրի,
7614	5800	Ագսերայտա Զագբը Աղա մահալլէսինտէ վագը էզու Պեքիր Բաշա մէքթէպ վէ չէշմէսինին Թամիրի,
1439	1250	Զէյրէքճէ Իսմը Կիւլսում Խաթուն ճամիի չէրիֆինին Թամիրի,
1636	1450	Շահզատէ Սուլթան Մեհմէտ Խան հազրէթլէրինին իմարէթը Ամիրէսինին ֆոտուլա ֆրունընդն Թամիրի,
2792	2380	Խասէքի ճիվարընտա վագը Օսման Աղա տերկեսքընդն Թամիրի,
4143	3500	Իսկիհիսարտա Զինլի ճամիի չերիֆի գաբըսընտա վագը Աֆղանլէր տերկեսքընդն Թամիրի,
4334	3450	Պօղոզ Իշինտէ Սթենատա Բիւրքճի Պաշը մահալլէսինտէ կէօմրիւք էմինի Օսման բաշա մէքթեպյէ Թէֆթերրուա-Թընտան օլան գահվէ տիւքքանընդն Թամիրի,
7629	6000	Բումէլի Հիսարընտա վագը Սուլթան Մահմուտ Խան հազրէթլերի ճամիի չերիֆինին միւհթամը Թամիրը օլան մահալլերիյլէ մինհէտիմ օլան խալալարը սագֆընդն Թամիրի,
31334	20000	Ճըղալօղլու ճիվարընտա վագը Բիւսթէմ Բաշա մէքթեսէսինին Թամիրի,
945	800	Եյուպ Սուլթան ճիվարընտա Ագսաբիր Բահման Բաշա Թիւրպէտի չերիֆէսի Թիւրպէտտար օտասընդն խալա լաղըմընդն մէզքիւր օտատան ճատատ իւզէրինտէքի անա լաղըմընտա գատար լաղըմ ինշասը,
1160	900	Շահզատէ ճամիի չերիֆի մահֆիլը Հիւմայունը պէքճի օտասընդն Թամիրի։

Եվգաֆը Հիւմայուն Խաթինէսինէ Թամիր վէ ինշա իթթիրիլէճէք օլան պալէճատ մուհարբէր 14 գալէմ խայրաթ վէ միպերրաթը քէշֆ տէֆթէրլերինտէ մուհարբէր մէսարիֆը Թամիրիյէ վէ ինշախէլերի պիմիւնադասա հիզալարընտա մուրագգամ պէտելաթ իլէ Թալիպլերի էօհտելէրինտէ պուլընաբընա, վէ խայրաթը մէզքիրնին մէսարիֆը Թամիրիյէ վէ ինշախէլերի 10000 ղ. վէ օնտան ասն օլանլարը իշին ագսաթ.ըն 22նճի սալը կինինտէն իթթիպարէն 3 կիւն զարֆընտա պէրմուճիպը նիզամ 100ատ 5, վէ 10000 ղ.ատան զիյատ իսկ՝ քէզալրը միւատիթը մէզքիրէ զարֆընտա 100ատ 3 թէնզիլ գագալ օլունճաղընա պինատէն, Թալիպ օլանլարընդն վէ տահա զիյատ մալիմամ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէճլիսը իսթարէի Եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

21 ագոսթ. 316 — 3—3

Արիչէ հանրմընդ՝ պա իլամ իգամէթկեսքը մէճհուլ Գրիգոր զիմմէթինտէ ալտճաղը օլան մէպալիզատէն ասլայը մէրհուն վէ ֆիրուխթը մահքիմ կէտրեք Բաշատա Պօսթան Ալի մահալլեսինտէ Խան Իշի սօգաղընտա Տիւլպենճի խանը Նամբյլատաբուֆ խան իլէ 24 նումէրօլը արսա վէ միւթէմիլաթընդն Թէմամը՝ պիմիւդայէտէ լիրա 100 ղ. հիսապըյլա 3500 ղ.տա Թաիպի էօհտէսինտէ Թէգարբուր իտերէք մուվագգաթէն գարարատատի քէչիտէ գելընմը օլտուզընտան, 100ատ 5 զամմ իլէ Թաիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 բէշ ագչէլերիյլէ պերապէր 31 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթ Իսմաթը Նիզամիյէ Իհրա տարիբսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իան օլունը։

24 ագոսթ. 316

Համզա աղա Զէլիչընդն՝ վասիլ Մարբօ զիմմէթինտէ պա իլամ մահքեմունսիկ ալտճաղը օլան մալիսմ էլ մըգտար մէպալիզին Թէէմինը խթիդասը զամանտա Պօղոզ Իշինտէ Սարբէրտա Արնավուտ գօսթանը տիմէքլէ մաարուֆ պիր գրթա գօսթան կէտրիկեսին 120 սէհիմ իթթիպարբյա միւթասարրֆ օլտուզը 20 սէհիմի՝ լէտել միւզայէտէ 3050 ղ. պէտել իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ Թեգարբուր իթմիզ օլտուզընտան, Թարիխը իլանտէն իթթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա 100ատ 5 զամմընա Թալիպ օլանլարընդն՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իհրա տարիբսինտէն, վէ 31ինճի կիւնիւ տարիխ գարարատատի գաթիսի քէչիտէ գելընմագ իւզրէ պօսթանը մէզքիր բիչկեհընտա հազրը պուլընմալրը իլան օլունը։

24 ագոսթ. 316

Զարլուի Քէպիրտէ Վարագճը խանընտա մուգիմ պանքէր Սարգիս Թաշճեան էֆ.նին՝ մուգատտամ Տէրսաատէթտէ Պէյօղլունտա սաքին իքէն էլեէվմ իգամէթկեահը մէհհուլ պուլընմըզը պա արղուհալ իֆտատ օլունան Ալլահվէրտի Նազարէթ էֆ. ալէյհինէ Տէրսաատէթ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէ 3 գրթա էմրէ մուհարրէր սէնէտ մուճիպինճէ իգամէ էյլէտիկի 525, վէ հիհէթը հէվալէյէ միւսթէնէտէն իտտաա էյլէտիկի 770 լիրա քի հէման 1295 ատտա Օսմանլը լիրասը մաթլուսաթ իտտասը՝ 1316 սէնէսի իյլուլընդն 11ինճի բազար երթէսի կիւնիւ ֆասլ վէ բույլթ օլունճաղընտան, մուտատասլէյհը մէրգում Նազարէթ էֆ.նին եէմը մէզպուրտ սասաթ 6տա մահքէմէի մէղքիւրէտ պիզզաթ հազրը պուլընմասը վէ եռխատ մուսատտագ սէնէտլէ պիր վէքիլ կէօնտէրմէսի լազըմ կէլէճէկի, վէ շայէտ կէլմէզ վէ վէքիլ տախի կէօնտէրմէզ իսէ՝ հազգընտա մուամէլէի զըյապէյէ իթրա օլունճաղը մալիմ օլմագ իւզրէ Թանզիմ օլունան տավէթիյէ վարագասը՝ մահքէմէնին տիվանխանէսինէ Թաալիգ օլունմըզը կիպի, էվվագը հավատիս վասթասըյլա տախի իլան գելընը։

24 ագոսթ. 316

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէեռլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.տան նագտէն խրիա վէ նըսֆը տիկէրի Խաղինէի Եվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուսէն Թէավիյէ օլունմագ իւզրէ աթթիւզիքը մահլիւլաթ էն իչպու 1316 սէնէսի ագոսթոսընդ 21ինճի կիւնինտէն իթթիպարէն մահը մէզքիւրընդ 28ինճի բազարերթէսի կիւնիւ սասաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իհրա օլընճաղընտան, Թալիպ օլանլարընդ՝ գրյմէքը մուխամմէնէնին էօշրինէ միւսավի Թէէմին ագչէլերի իլէ պերապէր Մահլիւլաթ խասքէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ 3ինճի տէֆա օլորագ իլան օլունը։

24 ագոսթ. 316

..2334.—Զարշուի Քէպիրտէ Մերճան Աղա մահալլէսինտէ Թրզճըլար Գարուսը ճատատէսինտէ 10 նումէրօլը Թէրպիէն 30 զրբա արասատա մէպնի վէ 180 ղ. քիրալը ախշագ պիր պագ գունտուրաճը տիւքքանընընը 6 հիսէտէն 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6667.. պէտէլը միւզայէտէսի 6667.—Զարշուի Քէպիրտէ Մերճան Աղա մահալլէսինտէ Պաղը Սէրասքերի ճատատէսինտէ 21 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրբա արասատա մէպնի քէվգինտէ 1 օտա վէ 1 պօտրում վէ չէհրի 220 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պագ տիւքքանընդն 6 հիսէտէն 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..775.—Գասըմ Բաշատա Քիւչիւք Բիյլէ մահալլէսինտէ Արնավուտ սօգաղընտա 1 նումէրօլը Թէրպիէն 140 զրբա պիր գրթա արասընընը-սրքի հիսէսի. Հիւսնի։

..20000.—Կէտիք Բաշատա Էսիր Քէմալ մահալլէսինտէ Ֆրուն սօգաղընտա 3 նումէրօլը Թէրպիէն 136 զրբա արասատա մէպնի 8 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 35 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պագ մէնզիլին ՆՐՔՔ հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..5000.—Դարանը Ֆագիգտէ Խարաճճը Գարա Մեհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատատէսինտէ 91 վէ 87 վէ 89 նումէրօլը Թէրպիէն 330 զրբա արասատա մէպնի վէ չէհրի 180 ղ.. քիրալը 3 պագ տիւքքանընդն 6 հիսէ իթթիպարբյա պիր հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..2250.—Մաճունճը գուրպինտէ Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ Հիւսամէտտին Ճամիի սօգաղընտա 19 նումէրօլը Թէրպիէն 55 զրբա արասատա 4 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 25 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին 3 ռուպ հիսէսի. Մուսթաֆա։

..5334.—Ֆէնէրբահչէ Թահթա Մինարէ մահալլէսինտէ Զօրպաճը Զէշմէսի սօգաղընտա 1 նումէրօլը Թէրպիէն 140 զրբա արասատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 1 մահզէնի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին սիւլս հիսէսի. Մուսթաֆա։

..6668.—Գոսգատա Սէքպան Պաշը Եապուգ Աղա մահալլէսինտէ Հասան Բաշա Գարաղօլը ճատատէսինտէ 115 նումէրօլը Թէրպիէն 36 զրբա արասատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 160 ղ.. քիրալը ախշագ պիր պագ բէրուբէքար տիւքքանընընը սիւլս հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..3000.—Էյրի Գարուտա Ավճը Պէյ մահալլէսինտէ Հանդէրլի Համամ սօգաղընտա 1 նումէրօլը Թէրպիէն 100 զրբա արասատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուքա վէ 43 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղրշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախշագ միւլք մա կէտիք պիր պագ պագդալ տիւքքանընը կէտիկինին 120 սէհիմտէն 36 սէհիմ վէ, միւլքինին տէ 40 սէհիմտէն 12 սէհիմ հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..6000.—Թօրգաբուտա Թագեէճի մահալլէսինտէ Մէյտան սօգաղընտա 24 նումէրօլը Թէրպիէն 90 զրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 48 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..12000.— Մուսալլատա Շեյխ Ֆէրհատ մահալլէսինտէ Մուսալլա ճատատէսինտէ 38 նումէրօլը Թէրպիէն 100 զրբա արասատա մէպնի 2 օտա վէ 164 զրբա պաղչէյի հավի ախշագ մուգատտէմ միւլք մա կէտիք մա պաղչէ պիր պագ պէրպէր տիւքքանը օլուպ 2 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին պիւթիւզի. հաճի Հիւսէյին։

..4000.— Գարակէօմրիւքճէ Մուհապպէթ Իսկէնտէր Պէյ մահալլէսինտէ Գապագուլագ սօգաղընտա 37 նումէրօլը Թէրպիէն 60 զրբա արասատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 90 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնիւ. հաֆեզ Էօմեր։

..4000. — Էսիրնէ Գարուսընտա Զագբը Աղա մահալլէսինտէ Այա Եօրկր սօգաղընտա 56 վէ 58 վէ 60 նումէրօլը Թէրպիէն 250 զրբա պիր գրթա արասընընը պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..1875.— Պալաթատա Թերճէման Եունիսմահալլէսինտէ Քէֆէվի ճամի սօգաղընտա 16 նումէրօլը Թէրպիէն 95 զրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 69 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պագ մէնզիլին 16 հիսէսէն 5 հիսէսի. Մուսթաֆա։

..2500.— Գօճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ ճանպազիյէ մահալլէսինտէ եէնի Զէյմէ ճատատէսինտէ 9 նումէրօլը Թէրպիէն 92 զրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 254 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին բուպ հիսէսի. Մուսթաֆա։

..3834.— Էյուպտա ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ չրգմագ Օյունճագճըլար սօգաղընտա 9 վէ 16 նումէրօլը Թէրպիէն 159 զրբա արասատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 93 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ մէնզիլին սիւլիւս հիսէսիյլէ մէնզիլը մէզքիւրտէն գուլանընընը 9 նումէրօլը պիր գրթա արասընընը Թէմամը. Մուսթաֆա։

..3000.— Էյուպտա Իսլամ Պէյ մահալլէսինտէ Պաղչէ սօգաղընտա 11 նումէրօլը Թէրպիէն 71 զրբա արասատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 40 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..12000.— Գրզ Թաշընտա Մուսթաֆա Պէյ մահալլէսինտէ Գրզ Թաշը ճատատէսինտէ 38 վէ 40 նումէրօլը Թէրպիէն 140 զրբա արասատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ Թահթընտա միւլք մա կէտիք պիր պագ Թուրչուճը տիւքքանը տէրունինտէ իչիւ քէպիր վէ իչիւ սաղիր օլարագ կէտիկէ մէրպուբ 6 ատէա ֆիշը տախի պէրապէր օլուուզը հայատ տիւքքան վէ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..12000.— Թօբխանէտէ Ֆիրուզ Աղա մահալլէսինտէ չրգմագ Քեչեմէզճի սօգաղընտա 16 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 1 սաբինճ վէ 85 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..14000.— Էմիրկէն գարիյէսինտէ Ռիւշտիյէ Մէքթէպի սօգաղընտա 15 նումէրօլը Թէրպիէն 700 զրբա չայը մահալինի միւշթէմիլ պիր գրթա արասընընը պիւթիւնի. էօրիւճի Հիւսէյին։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիրիչ մաքինալարը միւթէահհիւտի

Ժ. ՆԱՖՏԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումբանէասընընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլալագ իսմլ իթմէքտէ օլտուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէհմանէթ իլէ սաբր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնէանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլիալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճրը մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքտէ տիրէր։

Սինկէր գումբանէասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպալան միւթէատտիտ սէրկիի ումմումիլէրտէ տէօրթ եիւզէն զիյատ տիրլյմ վէ միսալեալարա նայլ օլմուշ տրը։

Շարգ էչիւն Սինկէր մաքինալարընն եէկեանէ սէրօզիթ օճրը պուլընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆֆէսինտէ չիսգէ թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթեբը Սուլթանի գարշըսընտա։
Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։
Սթամպոլտա Սուլթան Համմամընտա Նումէրօ 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Թագիլիէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

1852ՆԷ ՄՈՒԷՈՍԷՍ

ՏՕՒԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ Օ'ԼԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻԹ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՅՕՂՐՈՒ ԵՕԼՅԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրաթանէօլինէ իսալ գալընտա, Զըղոսգեճէռանէլրընն Բաա գարբրընտա)

Էն չէտիտ ազբրսը օլան տիլէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասըթասըյլա պիր թէֆտա տօլատուրբրլար. ուբբ էլ էնէրէրի ուբբուբ լեր սէմեռի՝ յարթ ալբ։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տայանբգալը, գարիֆ վէ թաալիի տիչին Թըզգբսը էյրէթի ալչէր եաբալար, վէ եաբ լեռ լեռ Ի՝ԼԼԱՆ ԴԱՆԻ, ԵԼԼԱ ԷՆԷՆԷԼԻՆ էէ տերդեմ ըտեբբուբ ԷՐԹԷԼԻՆ Թէէմին խաբէրլէր։

Ազբզ խասթալրգալրը Թէմամյլա Թեաալի օլունը, վէ ուլյալրբրը իլանլար վէ մուքէմմէլ քերլրէթինլեր վասըթասըյլա ազբրսըզնա տիչ չբգալրբրը։

Զեյլ.—Ամբրիգա ատէթի մուճիպինէ, գրզ մէվսիմինտէ բազար կիսլերի ատ (եոլինի էտտար), վէ հեր կիսն (եոբբ էնճէյէ էտտար) Պէյօղլունտա մահալը մախսուսատա խասթա գազալ օլունը։

EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գործարանին նշանը

Մինակ մինգն է որ լաբ կարի ղրայ խմել ձկան իւղ և իրոֆոսֆիտ։ Խ՝ սա հանգիր է ճաշակիս և մարդասիրան կ'ասի։ Ամենայն բոլոր բժիշկները ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ կը յանձնարարեն բուժելու համար

ՀԻՊՈՖՈՍԻՏ ԿԻՐԱԼ (արբան)
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆ, ԹԻՒԲԵՐԿՈՒԼ
ՄԱՏԿՈՒՆՆԵՐ ՈՒՌԻԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆ
ԹՈՓԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆ, ՀԱԶԸ
ՀԱՐԲՈՒԹԻՒՆ, ՆԵՀԱՐՈՒԹԻՒՆ
և ՄԱՆԿԱՆՑ ՎՐԱՑ ՅԱՐԶԱԿԱՂ
ԲՈԼՈՐ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ։

Կոծախուրերը դեղապատրաստներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպոլտա ամէնթէսի Համմէր վէ Հիրսէր